

丹心已共河山
研大義長爭

日光
不
作
常
筆
英
詩
注

馬以君注

含笑上刑場

九
年
夏

蘇先夫少亞同志遺作
夢瑤

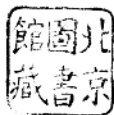
文艺出版社

87
I226
160

少石诗注

马以君注

湖南文艺出版社



1

1985

少 石 诗 注

马以君注

责任编辑：陈仿群

•

湖南文艺出版社出版
(长沙市展览馆路3号)

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷厂印刷

•

1986年11月第1版第1次印刷

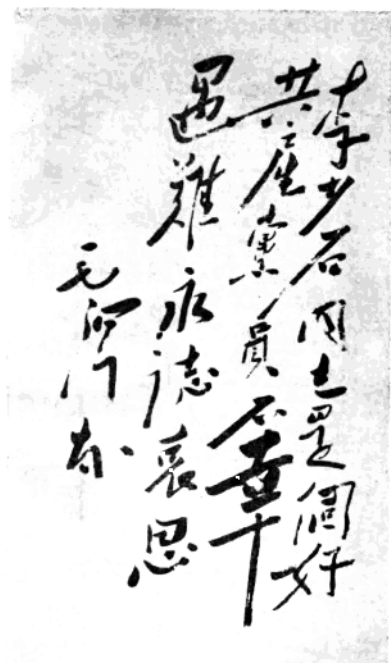
字数：47,000 印张：3.25 印数：1——2,100

书号：10456·107 定价：0.74元

新书目：86—9



李少石与廖梦醒、李霭合影
(一九四五年秋于重庆牛角沱旧居)



毛泽东同志题词（一九四五年十月十二日）

丹心已共河山碎
大義長爭
日月光不作尋常
床簀死英
雄含笑上刑場

七九年夏錄先夫少石同志遺作
夢瑾

序

柳无忌

我与本书作者李少石，正如与它的注者马以君一别，从未有晤面机会，却结上了文字因缘。李少石佳偶廖梦醒，有爱女李涪。由于廖、柳在历史上有通家情谊，我好几次看到梦醒，在抗战前的上海，在战时的陪都重庆，在解放后的北京。在上海时，李涪还是个“囡囡”，在北京那年，见到她善待老母陪客，而自己已是贵母。极为伤心的一幕是在重庆郊外小龙坎十八集团军墓地，当我伴着先父柳亚子参加少石的葬仪——生时不相识，死后“凭棺一恸”——遥望梦醒哭不成声，仅以手势与她打个招呼。以前，我曾去重庆城内拜访梦醒，他们夫妇同在一城，却并不同住，因此我没有机会见到少石，仅与他在文字上有过一次神交，但不久他就逝世了。这段订交的故事，涉及现代中国文学在抗战期间流传国外的史话，至今尚无人为之记载，故需作简单的说明。

原来，在一九四三年中、美联合作战时，美国

国务院想得到一些中国的抗战文学作品，请北京图书馆馆长袁守和代为收集。当时，北京早已沦陷，图书馆被敌人侵占，这位避难重庆的袁馆长与我们同时促居沙坪坝南开中学，彼此相识，就托我办理此事，包括从中文原著译成英文的工作，我因此找了好几位朋友（有后来以翻译闻名的杨宪益夫妇），译出了一些重要的剧本，如郭沫若的《屈原》，曹禺的《北京人》，夏衍的《法西斯细菌》，杨村彬的《清宫外史》，袁俊（张骏祥）的《万世师表》。同时收集了许多英译短篇小说，其中有几篇描述共产党游击队在敌后抗战的英勇故事——记得有卞之琳的《红裤子》，读后甚为感动——是北京图书馆馆员张全新（铁弦）交给我，说是他的一位朋友译的。译者用笔名，我去追究，但后来发现他就是李少石（默农）。这与《少石年表》（一九四三年）所载少石“为解决弟弟学习费用，常通宵达旦译作，把稿费全寄去”的一段，完全符合。这是美国方面的钱，我们所付的稿费，倒是“特别从优”。那是四十年前的事情，现在想来，恐怕我是唯一的读者，曾仔细地校阅过这几篇少石的译文——未知梦醒是否仍保藏着他的原稿？

那个时候，我知道少石是沟通中、英文的译者，并未想到传世的是他的诗稿，可惜仅有寥寥三十余首。从家父悼少石的《诗翁行》中，我得到

了少石是诗人的信息，但他的遗诗，还是最近从马以君寄我的抄本读到。这些作品，可分为两个时期：前期诗作于上海，南京，苏州狱中，大部分是“我手写我口”的绝句，自然真挚，朴实简洁，有魏晋诗风；后期诗写在香港，澳门，重庆工作之暇，则已从绝诗发展到熟练的、有独立格调的律诗，或许由于当时与家父订交，二人相互切磋，文思开拓，遂有意欲追步杜甫史诗的企图。少石的诗，一言以贯之，如他自己所说，“此是吾曹佳史料”；及接下去的一句“英雄儿女蜀江滨”，遂足以表示他诗中特有的英雄气概与儿女深情。

这些诗我一读再读，爱不释手。从诗里我深刻地体会到少石为党国奋斗、百折不挠的悲壮的一生。我同情诗人为了革命事业而牺牲家庭快乐，最后终于牺牲了自己的生命；我仰慕他那种国家兴亡、匹夫有责的大无畏精神；我不能忘怀他在诗里流露的对于慈母、弱弟、爱妻、娇女的深切真情。我欣赏他诗中那些亲身经历，可作史料的逼真如绘的描述：香港在日军占领期间的“月下敲门徒戕笑，千家屏底听鸣钲”，“饿草如丘战马肥，呼天无术为疗饥”，与重庆时代的“万千遛卒循街衢，偶语宁辞杀不辜”；还有那些可歌可泣、“气冲霄斗”的名句：“不作寻常床蓐死，英雄含笑上刑场”，“雪山宗祖征人路，霜雪宁磨壮士姿”，

“且看龙虎风云日，便信从来德未孤”。最后二句，可以看出虽然经过不寻常的折磨，诗人还是乐观，对于国家前途抱有无限信心的。我想，处在今日，倘使少石还活着，他一定会乐于见到这个预言的实现。

最后要说的，我很高兴，由于亡友罗咤岚的联系，得以认识马以君，与他订交已有数年之久。同为苏曼殊的研究者，我们虽然远隔天涯，却通信甚勤。以君是一位对文艺有嗜好的有心人。他生长粤地，特别关怀广东的诗人，能研究曼殊的《燕子笺诗笺注》出版（一九八三）后，又写成《少石诗注》，行将问世，来信嘱我撰序，因志数言，以为我与少石夫妇相交的纪念，并勉以君继续为文艺努力。

一九八五年元旦
英国加州孟乐公园

目 录

序.....	柳无忌 (1)
寄内.....	(1)
寄内.....	(5)
南京书所见.....	(7)
咏怀.....	(9)
寄母.....	(11)
梦回家见湄女.....	(12)
九·一八感怀.....	(14)
梦回.....	(16)
夜.....	(17)
送人〔二首〕.....	(19)
寄内〔二首〕.....	(21)
在狱两年口占.....	(26)
寒衣.....	(28)
出狱.....	(29)
一九三八年七月廿日赠别.....	(32)

香江杂事诗〔六首〕	(36)
五洲〔二首〕	(44)
名门	(50)
咏史	(54)
失题	(58)
含血	(61)
贺新婚	(64)
祝董老六十大寿〔三首〕	(67)
三十三年十月十日作	(76)
行年	(78)
何须	(81)
后记	(84)

附录:

少石年表	(87)
------------	------

寄 内

一九三四年二月二十八日，少石同志在上海为叛徒出卖而被捕入狱。他的夫人廖梦醒即奔告母亲何香凝，托请柳亚子设法营救。亚子认梦醒为义女，“尽谒国民党四元老，群策群力以赴，少石得不死”（柳亚子《〈诗翁行〉序》）。直到一九三七年七月，周恩来在国共合作抗日谈判会议上，严正要求国民党释放全部政治犯而始得获释。狱中三年，少石留下诗作十五首。其中给家眷的有八首。这八首诗，据廖梦醒介绍：“写的是我们生活的实录”（《〈少石遗诗〉后记》）。这首诗是入狱不久写给梦醒的，字里行间充满真挚深厚的情意，也披露了共产主义战士舍生取义的豁达襟怀。诚如汪金丁在《〈少石遗诗〉读后》所说的：“革命者的爱情，是以它经受斗争中急如骤雨的

锤炼，而愈益显出它的坚贞的。”

寄内——写给妻子。内，内子，内人，即妻子。这里指廖梦醒。

一朝分袂两相思，
何日归来不可期。^①
岂待途穷方有泪？
也惊时难忍无辞。^②
生当忧患原应尔，
死得成仁未足悲。^③
莫为远人憔悴尽，
阿湄犹赖汝扶持。^④

【注释】

①“一朝”二句——突然的被捕造成夫妻分离，互相思念，什么时候出狱，我现在还不知道。分袂（mèi）：分手，离别。唐·杜牧《重送王十》：“分袂还应立马看，向来离思始知难。”袂，衣袖。不可期：不能约定时间。按：汪金丁在《少石遗诗》读后中谈到这两句诗时说：“少石同志比我年长，但我们在闲谈中，彼此都不隐讳对爱人的思念。为什么一个革命者就不该怀恋自己的亲人？”

②“岂待”二句——难道要等到国破家亡才痛

心疾首？我常为时局艰危而忧心如焚，实在不忍心沉默不语。途穷：《晋书·阮籍传》：“（籍）时率意独驾，不由径路，车辙所穷，辄痛哭而返。”这里比喻国破家亡。时难（nàn）：唐·白居易《自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处，因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、于潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邳弟妹》：“时难年荒世业空”。这里指日本侵略者和国民党当权者给中华民族造成的祸害。

③“生当”二句——国难当头，正需要我们这样舍生忘死地去斗争，为革命事业献身并不值得悲伤。生当忧患：活着就得为家国的安危而奋斗。《孟子·告子下》：“入则无法家拂士，出则无敌国外患者，国恒亡。然后知生于忧患，而死于安乐也。”尔：如此。死得成仁：牺牲就应以救国救民为归宿。《论语·卫灵公》：“志士仁人，无求生以害仁，有杀身以成仁。”仁，《庄子·天地》：“爱人利物之谓仁。”按：据廖梦醒在《〈少石遗诗〉后记》中介绍：少石同志很早就立下了以天下为己任，为革命而捐躯的决心。她说：“我俩结婚前就有了个默契：即互相不干扰各人的革命行动。他曾问过我：‘如果我牺牲了，你年青青就当寡妇，你不会懊悔么？’当时我喉间象有块东西塞着，但我摇摇头。因为我深深了解，要革命就需要流血，

要革命胜利，就需要有牺牲，我早就有了精神准备，他是随时可以抛头颅，洒热血的”。

④“莫为”二句——请你不要为我而过份操心，免致弄坏了身子，要知道，阿涓还要靠你抚育成人呢。远人：远行在外的亲人。唐·李白《乌夜啼》：“停梭怅然忆远人”。这里是少石自指。

憔悴：忧思过度而脸色青黄。《楚辞·渔父》：“颜色憔悴，形容枯槁。”阿涓：少石和梦醒的女儿李涓。时年三岁。扶持：扶助。这里指抚养教育。

寄 内

这首七绝是继上一首之后几天写的。行文朴素自然，不假雕饰，亲切感人。

寄书何似见君难，^①
三日书应墨未干。^②
意尽却怜无写处，
一诗聊为报平安。^③

【注释】

①书——信。 君——指廖梦醒。

②“三日”句——前几天寄给你的信，料想墨迹还未干透吧。

③“意尽”二句——可惜我心里的话，能写的都写完了，如今姑且寄上小诗一首，让家里的人知道我还平安吧。这里影射身处监狱，虽有话而难以倾诉。 聊：姑且。有无可奈何的意味。